



“你所要做的就是和任何一位曾被
罗伯特·布鲁斯汀影响过的人聊聊，
那么你就会知道，他是演艺界最富智
慧的人之一。”

——美国全国联合剧场基金会

舞台上的智慧

美国演艺界权威专家为你指点迷津，揭示舞台表演之道。

致年轻演员

[美] 罗伯特·布鲁斯汀◎著

LETTERS TO A YOUNG ACTOR



中信出版社
CHINA CITIC PRESS

LETTERS
TO A YOUNG
ACTOR



舞台上的智慧
致年轻演员

[美] 罗伯特·布鲁斯汀◎著
沈 俊◎译



中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目(CIP)数据

舞台上的智慧/(美)布鲁斯汀著;沈俊译.—北京:中信出版社,2007.4

书名原文:Letters to a Young Actor

ISBN 978-7-5086-0849-5

I.舞… II.①布… ②沈… III.个人-修养-通俗读物 IV.B825-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第034345号

LETTERS TO A YOUNG ACTOR by Robert Brustein

Copyright © 2005 by Robert Brustein

Simplified Chinese translation copyright © 2007 by CHINA CITIC PRESS

ALL RIGHTS RESERVED

舞台上的智慧——致年轻演员

WUTAISHANG DE ZHIHUI ——ZHI NIANQING YANYUAN

著 者:[美] 罗伯特·布鲁斯汀

译 者:沈 俊

策 划 者:中信出版社策划中心

出 版 者:中信出版社(北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者:中信联合发行有限责任公司

承 印 者:北京诚信伟业印刷有限公司

开 本:880mm × 1230mm 1/32 印 张:8 字 数:130千字

版 次:2007年5月第1版 印 次:2007年5月第1次印刷

京权图字:01-2006-5970

书 号:ISBN 978-7-5086-0849-5/G · 219

定 价:25.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书,如有缺页、倒页、脱页,由发行公司负责退换。

服务热线:010-85322521

<http://www.publish.citic.com>

010-85322522

E-mail:sales@citicpub.com

author@citicpub.com

亲爱的年轻人……

我该怎么称呼你呢？如果我们将作为作者和读者共处的话，你应该有一个名字才好。你是男人还是女子？是同性恋还是异性恋？怎样的一个名号才能恰如其分地说明你所代表的性别和个性呢？在面对类似的左右为难之境时，莎士比亚在《皆大欢喜》中让罗瑟琳穿上紧身衣来到阿尔丁森林，成为宙斯带来为众神司酒的美少年盖那米德。在《第十二夜》中，莎士比亚笔下另一个重要的女性角色薇奥拉，在类似的性别转换之后决定称自己为凯斯里奥。莎士比亚的戏剧中充满了此类性别模糊现象（他的诗歌亦是如此，在《十四行诗》中称呼其支持者为“内心深处的情妇兼情郎”）。也许，最简单的方法莫过于使用“亲爱的演员”，这是契诃夫在写给其妻奥尔加·克尼佩尔的情书中所用的称呼。

好，那么，亲爱的年轻演员，请允许我也参与其中，作为你阅读本书的向导，陪伴你走过舞台生涯。那么就让我们从你刚刚想要成为演员之时开始，首先作为表演者接受学院教育和高级培训，最终成长为演艺界羽翼丰满的一员。

自1966年在耶鲁戏剧学院开始培训演员至今，我已经帮助数以百计的年轻人完成了上述历程，现在期望能够和你共同重温这一过程。

达·芬奇艺术珍品的背后究竟隐藏着什么？
《达·芬奇密码》的神秘之处到底在哪里？
本书会告诉你这一切的答案！
诺贝尔物理学奖得主威廉·菲利普斯推荐！



《达·芬奇的数字迷宫》

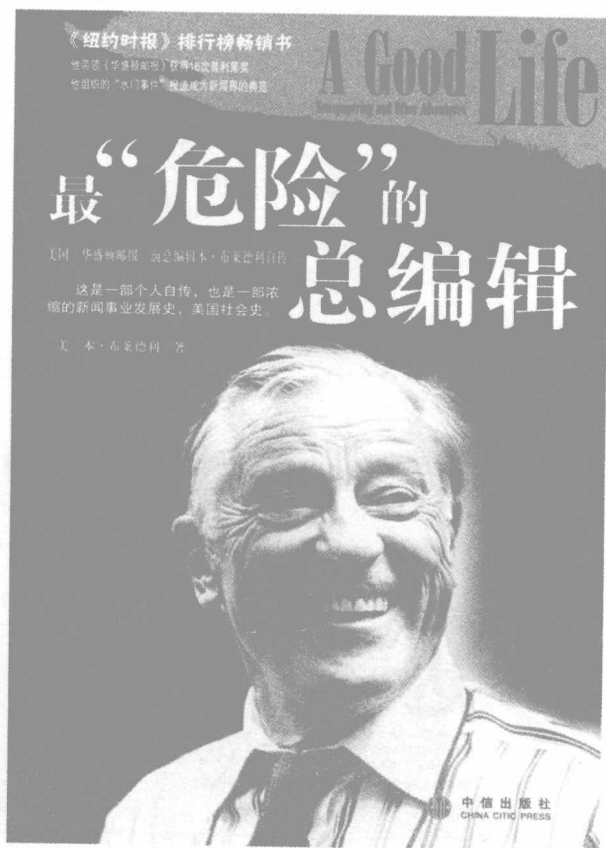
[美] 比伦特·阿塔拉伊

ISBN: 978-7-5086-0807-5/G · 207

定价: 32.00元

2007年1月版

美国《华盛顿邮报》前总编辑本·布莱德利自传
讲述“水门事件”等重大新闻报道的台前幕后
一部浓缩的美国社会史



《最“危险”的总编辑》

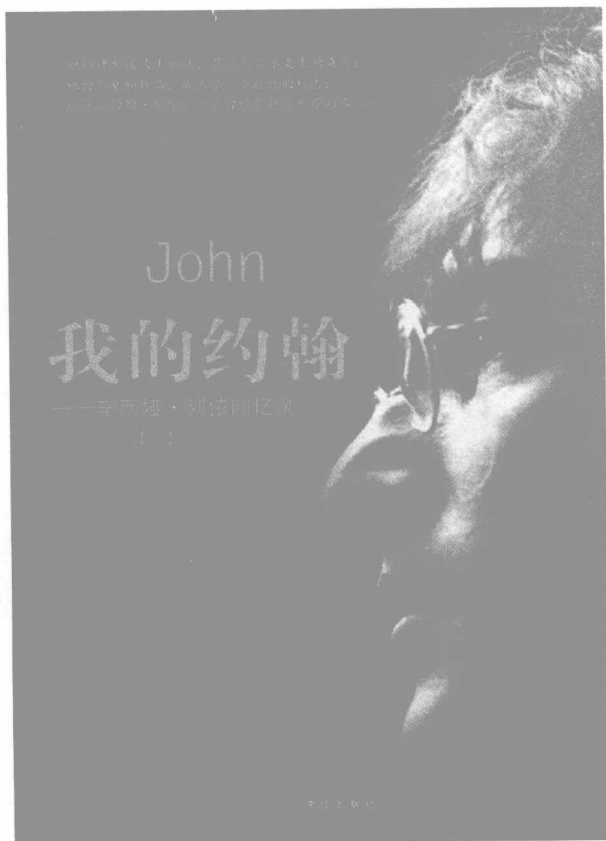
[美] 本·布莱德利 著

SBN: 7-5086-0654-X/K · 68

定价: 49.00元

2006年8月版

约翰·列侬妻子的真情告白，
披露巨星幕后的爱恨纠葛……
著名音乐人海泉鼎力推荐！



《我的约翰——辛西娅·列侬回忆录》

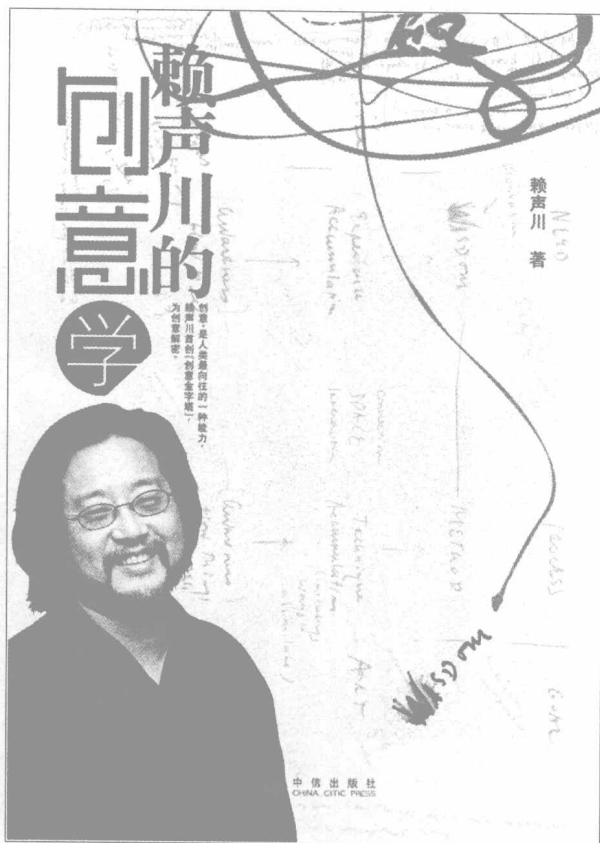
[英] 辛西娅·列侬

ISBN: 7-5086-0732-5/K · 93

定价: 38.00元

2006年12月版

著名导演、创意大师赖声川的第一本专业著作
实用的“创意金字塔”体系揭开“创意”的奥秘
两岸名人李安、余秋雨、潘石屹、吴晓波等作序推荐



《赖声川的创意学》

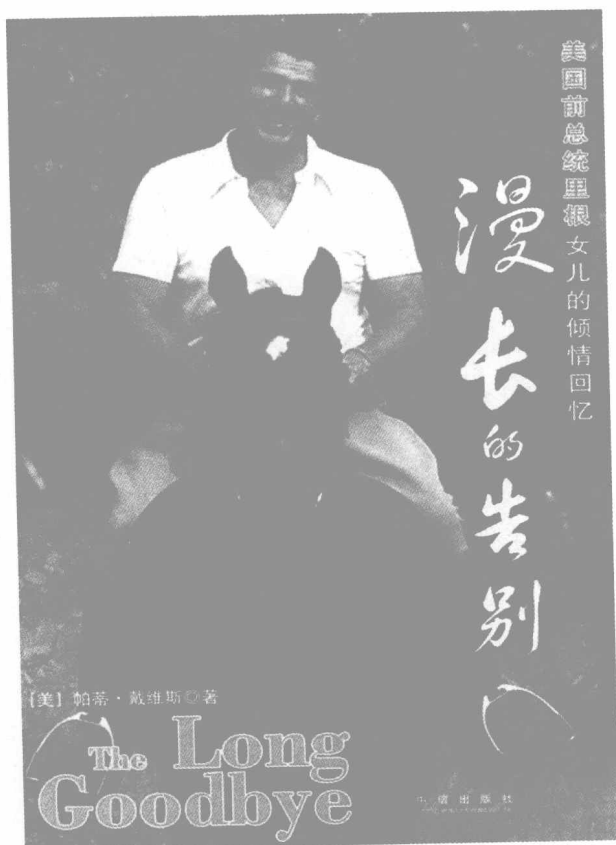
赖声川 著

ISBN: 7-5086-0745-7/F · 1071

定价: 36.00元

2006年9月版

美国前总统里根女儿的倾情回忆



《漫长的告别》

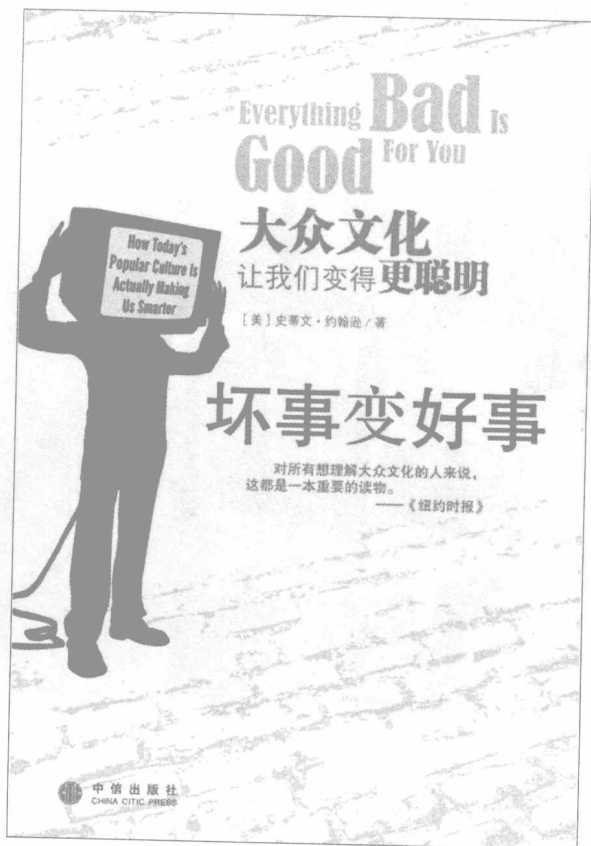
作者：[美] 帕蒂·戴维斯

定价：¥22.00

ISBN：7-5086-0517-9/K·52

出版日期：2006-4-1

颠覆对大众文化的传统观念，为大众文化正名的惊人之作；
中央电视台前台长杨伟光大力推荐；
中央电视台《赢在中国》栏目总编辑胡泳作序推荐！



《坏事变好事——大众文化让我们变得更聪明》

作者：[美] 史蒂文·约翰逊

ISBN：7-5086-0718-X/G·195

出版日期：2006年9月

定价：26.00 元

中信出版社“漫话世界”系列

在漫画中阅读妙趣横生的世界文明



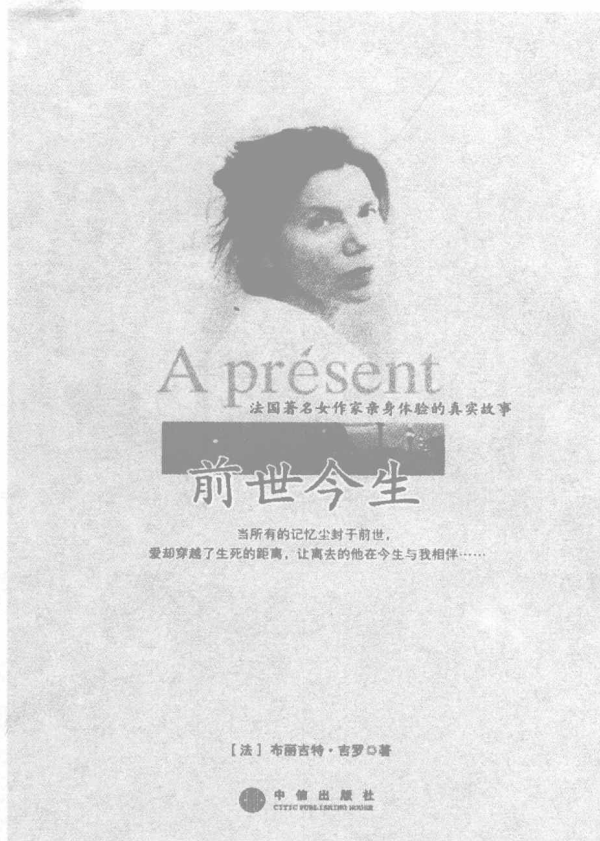
“漫话世界”系列丛书

[韩] 李元馥 著

全套定价：188元

2006年5月版

当所有的记忆尘封于前世，
爱却穿越了生死的距离，
让离去的他在今生与我相伴……
法国著名女作家亲身体验的真实故事



《前世今生》

[法] 布丽吉特·吉罗

ISBN: 7-5086-0593-4/G · 151

定价: 16.80元

2006年5月版

序言 V

I. 启程

- 1 入行 003
- 2 模仿之乐 006
- 3 演员这一行 013
- 4 反对表演之偏见 020

II. 在路上

- 5 学院表演 027
- 6 高级培训 032
- 7 戏剧学校表演 040
- 8 进入“现实世界” 048
- 9 抉择 053
- 10 找工作 057

III. 成熟

- 11 事业的典范 063
- 12 多面手 083
- 13 演员的智慧 092
- 14 电影 VS 戏剧 096
- 15 演出常备剧目的理想剧院 103

目 录

LETTERS TO A YOUNG ACTOR
a universal guide to performance

IV. 工作

- 16 演员与管理层 115
- 17 演员与观众 127
- 18 演员与导演 136
- 19 演员与个性导演 151
- 20 演员与剧作家 162
- 21 演员与设计师 176
- 22 演员与指导 189
- 23 演员与评论家 204
- 24 短暂啊，短暂 231

后记 239

致谢 241



LETTERS TO A YOUNG ACTOR

a universal guide to performance

I. 启程

- 1 入行
- 2 模仿之乐
- 3 演员这一行
- 4 反对表演之偏见

1

人行

亲爱的演员，我们该如何开始？也许可以从每个人都曾提出的一个问题着手，那就是：为什么要表演？“为什么”，这的确是个问题。很明显，只有极少数人能够在剧场中功成名就。大多数演员要为自己的职业做出诸多牺牲，那么这样的牺牲值得吗？有什么好处？究竟为什么要做演员？

我们将逐个解答这些问题，但首先还是让我们体验一下每个演员刚开始时都会经历的事情，那就是，因为犯错误而备受打击或是享受在舞台上不期而遇的喜悦和恐慌。我们很多人在上小学时就经历过了此类情绪，例如被老师叫起来背诵诗歌，或者在夏令营中被迫参加戏剧表演。你